

## Dyskans naw warn ugens (29)

### An nawves dyskans warn ugens

*Imperfect of Bos, Gul, Mynnes and Gallos*

#### Part A Rann A

**\*\*Read the passage.** Gwregh redya an skrif dhyworth Holyewgh an Lergth I.

Dydh pur deg y'n hav **o**. **Yth esa** Peder ha'y goweth Talan ow mos dhe'n treth. Hag i ow kerdhes a-hys an fordh war-tu ha'n arvor, **yth esa** an howl ow splanna. **Nyns esa** kommel y'n ebron. Kerdh hir **o** dhyworth aga chi ha tomm ha pur skwith **ens** i. **Yth esa** hwans bras dhedha a lamma y'n mor ha neuvya.

Pan dheuth an dhew dhen yowynk dhe'n treth, an mor **o** kompes ha glas. **Yth esa** Peder ha Talan owth omdhiwiska.

Yn-medh Peder distowgh: "Re'n Jowl! Mir orth henna Talan!"

**Yth esa** morvleydh bras ow neuvya ena, ha **nyns esa** pell dhyworth an treth.

Yn-medh Talan "Ny wrav vy omglewes mar domm lemmyn! Ny vynnav neuvya omma!"

Ha gans henna **yth esa** an dhew goweth ow mos tre.

#### Gerva

yth esa	<i>there was/were</i>	Note 1
hag i ow kerdhes	<i>as they were</i>	Note 2
a-hys an fordh	<i>along the road</i>	
war-tu ha'n arvor	<i>toward the coast</i>	Note 3
hwans	<i>desire</i>	Note 4
pan dheuth an dhew dhen	<i>when the two men came</i>	Note 2
mar domm	<i>so hot</i>	Note 5

#### Notennow

**1** *The imperfect tense.*

*The verbs in blue in the text are all in the imperfect tense (there are a few other imperfects in the text but they will be studied later)*

#### *Imperfect of Bos*

<i>short</i>	<i>long</i>
... en vy	... esen vy
... es	... eses
... o	... esa
... en ni	... esen ni
... ewgh	... esewgh
... ens	... esens

- *The present and the imperfect are the only tenses of bos to have a short and a long form*
- *No other verb has short and long forms*
- *There is no equivalent of eus and usi; both are replaced by esa*
- *The first person singular and plural forms are identical so it is customary to add the pronouns*

Lowen ov vy	Lowen en vy
Yma hi yn Truru	Yth esa hi yn Truru
Eus den ena?	Esa den ena?
Eus, yma den ena	Esa, yth esa den ena
Nag eus, nyns eus den ena	Nag esa, nyns esa den ena.
Usi Peder omma?	Esa Peder omma?
Usi, yma Peder omma.	Esa, yth esa Peder omma.
Nag usi, nyns usi Peder omma.	Nag esa, nyns esa Peder omma.

### *Continuous past*

*The long form of bos is used together with the present participle*

- *Yth esen vy ow prena bara     I was buying bread*

**2** *There is a group of conjunctions which must be followed immediately by the verb (the one exception to this rule will be explained later)*

*pan dheuth an dhew*

*dell- and others belong to this group*

**3** *There are a few words in Cornish which are followed by ha and not a preposition*

*war-tu ha'n eglos toward the church*

**4** *The long form of bos is used with some nouns particularly of emotion or sensation*

*Yma hwans dhymm a ... there is a desire to me to ...*

*Other nouns in this category include nown (hunger), seghes (thirst), own (fear), edhom (need) and hireth (longing)*

### **5** *Remember*

*Mar (so) like pur (very) and re (too) all cause a second mutation of the following adjective*

## Exercise 1 Oberen 1

Re-write the sentences in the imperfect. Gwreugh treylia an lavarow dhe amser anperfydh

- |                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| 1 Yma chi ryb an eglos       | 11 Nyns ov vy yn poynt da.         |
| 2 Eus pluvek war an gador?   | 12 Py lies owgh hwi oll war-barth? |
| 3 An aval yw hweg.           | 13 Yns i ensamplo da?              |
| 4 Hemm yw dhe les.           | 14 Esos ta tre?                    |
| 5 Yma anwos warnodho.        | 15 Kamm on ni.                     |
| 6 Lowen ov vy                | 16 Usi Peder omma?                 |
| 7 Yma hi yn Truru            | 17 Eson ni tre?                    |
| 8 Kamm on ni.                | 18 Nag usi, nyns usi Peder omma.   |
| 9 Eus, yma den ena           | 19 Usi an maw yn y weli?           |
| 10 Nag eus, nyns eus den ena | 20 Esov vy y'n eglos?              |

## Part B Rann B

**\*\*Read** 'An kevewi-yinkleudhyas' by Jim Hawken from Holyewgh an Lergth II by Graham Sandercock. Gwreugh redya 'An kevewi-yinkleudhyas' gans Jim Hawken dhyworth Holyewgh an Lergth II gans Graham Sandercock.

### An Kevewi-yinkleudhyas

Gwreugh desevas an wel: wosa yinkleudhyas Klemo Pennros, oll an dus neb eth dhe'n yinkleudhyas yw kuntellys yn chi Mestres Pennros rag bos diseghys. Ryb an voos leun a voos yma dew vagas ow klappya, onan gans gwreg Klemo ha'y howethesow, hag onan gans kowetha goth Klemo - Hykka ha Henna.

- |                    |   |
|--------------------|---|
| Mestres<br>Pennros | Ass o ev gour da ow gour. Pub gorthugher, dhe naw eur poran, ev a wre gasa agan chi rag kerdhes gans an ki.<br>[Y'n keth termyn yma keskows yntra Hykka ha Henna] |
| Hykka              | Ass o ev den da. Pub dydh dhe dheg wosa naw, ev a dho dhe'n 'Ki ha Hos' rag prena pinta korev. Ev a wre kara y gorev.   |
| Henna              | Kekeffrys, ev a wre dri y gi.   |
| Hykka              | Henn yw gwir; y gi a wre eva Guinness.<br>[Yn bagas Mestres Pennros]  |
| Mestres<br>Pennros | Ynwedh, herwydh usadow, ev e dhe'n lyverva rag redya lyvrow sport.<br>[Yn bagas Hykka ha Henna]   |
| Hykka              | Herwydh usadow, my a wre gweles Klemo y'n dohajydhe dhe'n gwerthji kessynsi.  |
| Henna              | A wre ev gwaynya meur?  |
| Hykka              | Arghans lowr rag prena bleujyow dhe ri dh'y wreg.<br>[Yn bagas Mestres Pennros]   |

Mestres Pennros	Ev a wre prena bleujyow ragov pub dohajydh. Lies pennseythen ni a wre kemeres an kyttrin dhe Hel an Dre rag goslowes orth an gwari kan.  [Yn bagas Hykka ha Henna]
Hykka	Eus kov dhis a'n bennseythen a ilow?
Henna	Eus, yn hwir. Ny wre Klemo kara an gwari-kan.
Hykka	Na, ev a wre leverel, 'Go vy. Res yw dhymm mos dhe Hel an Dre ha godhevel drog penn arta.'  [Yn bagas Mestres Pennros]
Mestres Pennros	Unn dra yw gwir. My a wodhya ( <i>I knew</i> ) puptra yn kever ow gour Klemo.

*To form the imperfect of other verbs it is easier, for the moment, to use gul*

gwren      gwres      gwre      gwren      gwrewgh      gwrens

*For positive statements here is the third person singular of the present, preterite and imperfect of the auxiliary verbs and of mos and dos*

### Gul

My a wra mos dhe Druru	<i>I do go to Truro</i>
My a wrug mos dhe Druru	<i>I did go to Truro</i>
My a wre mos dhe Druru	<i>I used to go to Truro</i>

### Mynnes

My a vynn mos dhe Loundres	<i>I want to go to London</i>
My a vynnas mos dhe Loundres	<i>I wanted to go to London</i>
My a vynna mos dhe Loundres	<i>I used to want to go to London</i>

### Gallos

My a yll klewes an edhen	<i>I can hear the bird</i>
My a allas klewes an edhen	<i>I could hear the bird</i>
My a ylli klewes an edhen	<i>I used to be able to hear the bird</i>

### Mos

My a	<i>I go</i>
My eth	<i>I went</i>
My e	<i>I used to go</i>

### Dos

My a dheu	<i>I come</i>
My a dheuth	<i>I came</i>
My a dho	<i>I used to come</i>

## Bos

My yw	<i>I am</i>
My a veu	<i>I was (preterite)</i>
My o	<i>I used to be</i> <i>(usually 'was' in spoken English)</i>

**Exercise 2 Oberen 2** *Change these from the present to the imperfect using gul where necessary. Treyl an re ma dhyworth an amser lemmyn dhe'n amser anperfyth, ow tevnydhya gul pan yw res.*

- |                                       |                                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 I a vynn mos y'n tren               | 6 Yowan a wra lewya y garr dhe Druru |
| 2 Hi a vynn koska oll an jydh.        | 7 Ty a dheu myttinweyth              |
| 3 An fleghes a wra kerdhes dhe'n skol | 8 Nyns yw da genev an cinema         |
| 4 Ni a dhe Loundres pub seythen       | 9 An venyn a ober yn koffiji         |
| 5 Hwi a wra dybri pysk pub dy'Gwener. | 10 Piw a red lyvrow Tolstoy?         |

**Exercise 3 Oberen 3** *Complete the conversation. Gwra gorfenna an keskows.*

*You have come to the doctor's surgery to make an appointment. You have a cold and have had a very sore throat for three days. Your legs ache and your hands are swollen. You would like to see Dr Angov at 2pm on Wednesday. The receptionist will explain that is not possible and will offer you a choice of two dates and times, you must choose one of them.*

*Receptionist: Dydh da, a allav vy dha weres?*

*You: Tell him/her you would like to see the doctor*

*Receptionist: Pyth yw drog genes mar pleg?*

*You: Say you have a cold and a very sore throat for three days*

*Receptionist: Drog yw genev klewes henna, eus neppyth moy drog genes?*

*You: Tell him/her your legs are bad and your hands are swollen (kwoffys)*

*Receptionist: Dhe by eur y fynn 'ta gweles an medhek?*

*You: Say this afternoon at 2 pm to see Dr Angov.*

*Receptionist: Nyns yw possybyl, soweth. Ty a yll gweles Dr Angov dy' Mergher, a-vorow dhe beder eur po Dr Baragwaneth dhe deyr eur hedhyw.*

*You: Tell him/her which you prefer*

*Official: Da lowr. Py hanow os ta? Ha dha drigva?*

*You: state your name and address and say goodbye*

**Exercise 4 Oberen 4** *Write 50 – 100 words Skrif 50 – 100 ger:*

*Pan en vy flogh When I was a child.*